

Republic of Iraq  
Ministry of Oil  
North Refineries Co.  
Dept. of Procurement and Contracts

Ref:  
Date: / / 2020



ISO:9001:2015

جمهورية العراق  
وزارة النفط  
شركة مصافي الشمال (ش.ع)  
الهيئة الفنية / قسم المشتريات والعقود  
العدد: ١٣٨٣٤  
التاريخ: ٢٠٢٠ / ٨ / ١٨

وزارة النفط - المدير العام

العدد: 496

الطبعة

م/ نشر إعلان مناقصة استيرادية عامة

الي / جريدة الصباح الغراء

2020 8 25

تهدىكم شركتنا أطيب التحيات ...  
نرفق لكم طياً نسخة من إعلان المناقصة الاستيرادية العامة المرقمة ( 75191334 ) والخاصة بتجهيز  
شركتنا مضخات مع محركاتها الكهربائية للهيئة الهندسية - قسم المعدات الدوارة .  
راجين التفضل بالاطلاع ونشر الإعلان في صحيفتكم الغراء وتزويدنا بنسخ أصلية من الصحف وبعد ثلاث لسنج  
شاكرين تعاونكم معنا ..... مع التقدير

٨/٢٧  
قاسم عبد الرحمن حسين  
المدير العام  
رئيس مجلس الإدارة

المرفقات:

نسخة إعلان

تدبير الالتزام  
٣١٢٥  
٢٠٢٠

نسخة منه الي:-

- وزارة النفط / مكتب السيد وكيل الوزارة لشؤون التصيب - قسم المشتريات والتوريدات - مع التقدير .
- مكتب المعلومات والتصاريح الأمنية / فرع صلاح الدين / راجين التفضل بالاطلاع ... مع التقدير .
- وزارة النفط / المكتب الاعلامي / للتفضل بالاطلاع ونشر الإعلان على موقع الوزارة الالكتروني واعلامنا . مع التقدير
- وزارة الصناعة والمعادن - الدائرة الفنية / للتعيم على كافة شركتكم المتخصصة في هذا المجال لإشراك بالمنافسة وحسب  
المادة (٣) من تعليمات تنفيذ الموازنة الاتحادية لسنة ٢٠١٩ .. مع التقدير
- لجنة فتح العطاءات المحلية والاستيرادية / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم بصدد استلام العروض وابداعها في الصلوق... مع التقدير
- لجنة دراسة وتحليل العطاءات الاستيرادية / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم ... مع التقدير .
- اللجنة الفرعية للمراجعة والمصادقة على الاحالة / للتفضل بالاطلاع واتخاذ ما يلزم ... مع التقدير
- قسم تقنية المعلومات - شعبة البرمجة والتطوير / طياً نسخة من الإعلان مع كافة الأوليات / للتفضل بالاطلاع ونشره على الموقع الالكتروني  
لشركتنا وموقع وزارة النفط وموقع وزارة الخارجية وموقع الأمم المتحدة لتنمية الاعمال (DG. Marker). على ان لا تقل مدة  
النشر على (١٠) عشرة ايام قبل تاريخ الغلق. واعلاؤنا للنشر ... مع التقدير
- القسم المالي
- القسم القانوني
- قسم الرقابة والتدقيق الداخلي
- الهيئة الهندسية - قسم المعدات الدوارة
- لجنة نشر الاعلانات / للتفضل بالاطلاع ونشر إعلان في الصحيفة اعلاه بالإضافة الي صحف أخرى عدد ( ٢ ) مستعدة من قبل وزارة  
النفط وتزويدنا بنسخ أصلية من صحف النشر لمدة لا تتجاوز ( ١٠ ) ايام قبل تاريخ الغلق... مع التقدير .
- الهيئة الفنية - قسم المشتريات والعقود / شعبة المشتريات الخارجية / للمتابعة مع الأوليات .

Dep. Of Procurements & Contracts

DOC. NO. NRC-P&CD-FPS-T01 REV: 00

REV DATE: JANUARY/2020



Ref :  
Date : / /

اعلان مناقصة استيرادية عامة  
Advertisement of public foreign Bid

North Refineries Company .One of the Iraqi formations of Ministry of Oil , announces for the bids listed below, so we urge those wish participation to bid ,whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq / Salahuddin / Baiji . to get a copy of required technical documents for each bid against paying ( ID 100,000.) ONLY (One Hundred thousand Iraqi dinari) to bid No.(75191334) , this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes ( technical & commercial offer ) at or before One o'clock PM. On (22/09/2020) and in case the a/m closing day was official holiday, then the closing date will be in the first official working day, after the date of a holiday . winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that an special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten the O'clock AM. On Tuesday (15:09 2020) until ( One O'clock PM.) with presence of specialist to bid A/M.

تعلن شركة مصافي الشمال ( ش . ع ) إحدى تشكيلات وزارة النفط عن المناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها أدناه فطى الراغبين بالاشتراك ممن تتوفر فيهم الشروط القانونية مراجعة موقع الشركة الكائن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي ، لاستلام نسخة من جدول المواصفات والوثائق المطلوبة مقابل مبلغ قدره ( ID 100,000 ) فقط مائة الف دينار عراقي للمنافسة المرقمة (75191334) غير قابل للرد الا في حال الغائها او تغيير استوجب تنفيذها . على ان يتم تسليم العطاءات ( الفنية والتجارية ) بطرف مطلق لكل منهما في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة / الاستعلامات الخارجية / لجنة الفتح . وقبل المباشرة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 2020/09/22 . وفي حال صادف يوم الغلق عطلة رسمية يتكون تاريخ الغلق في أول يوم دوام رسمي يلي تاريخ العطلة او الحظر ويتحمل من تحال بمهنته المناقصة اجور نشر الإعلان والرسوم القانونية. علماً انه سيتم انعقاد المؤتمر الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع شركة مصافي الشمال في الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الموافق 2020/09/22 . ولغاية الواحدة ظهراً وبحضور المختصين للطبقة المرقمة اعلاه.

Bid No.	75191334
Subject	Complete pumps with Electric motors
Required Documents	1- Identification Chamber of Commerce 2- Company Registration documents
Number of advertisement	Second time
Estimated Cost	(ID 1,008,000,000) Only one Millar Eight millions DI or what equals
Delivery Period	(270) two hundred seventy days
Budget type	Operational Budget

رقم المناقصة	75191334
الموضوع	مضخات مع محركاتها الكهربائية
الوثائق المطلوبة	1- هوية الغرف التجارية او الشركات او المكاتب المتخصصة. 2- اوراق تأسيس الشركة.
عدد مرات الاعلان	المررة الثانية
الكلية التخمينية	(ID 1,008,000,000) فقط مليار وثمانية مئوبون دينار عراقي او ما يعادلها
مدة التجهيز	(270) مئتان وسبعون يوماً
نوع الموازنة	الموازنة التشغيلية

- List : The Required Documents shall be attached with tender :-**
- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country at origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
  - Submitting a bid bond amount (\$20,000) only ten thousand US dollar for bid A/M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
  - Clearance of Income tax valid up for year 2020 (colored copy) in company or office name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
  - Proration, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.

- ولا :- الوثائق المطلوبة (رفقها مع العطاء :-
- الشركات العراقية : الهوية المطلوبة ( مصورة ملون ) نافذة لعام 2020 . ووثائق التسجيل من ضمنها شهادة التأسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان تبرز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك . اما بخصوص الشركات الأجنبية فوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون مصدقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد المجهز لعام 2020 . وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات الوافدة يتوجب ان يكون النسخة مصادقة من قبل الشركة المصدرة ويكون مويداً من قبل السفارة العراقية في بلد المنتج لعام 2020 . و على معقل الشركة تقديم ما يزيد تخويله لشراء وثائق الطلبية .
  - تقديم تأمينات امنية بمبلغ قدره ( \$ 10,000 ) فقط عشرة الاف دولار امريكي، للاشتراك في المناقصة اعلاه وينفس اسم مقدم العطاء او وكيله او مخوله الرسمي بشرط عدم مضي أكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق معصط صادر من مصرف حكومي حصراً او قطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او أي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المصارف المشار اليها في وثائق المناقصة.
  - براءة ذمة من ضريبة الدخل نافذة لعام 2020 (مصورة ملون ) باسم الشركة او المكتب حصراً باستثناء الشركات الأجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق .
  - الوكالة او النسخة او وثائق التفويض المصدرة بشرط عدم مضي

3-Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).

4-Submit a separated envelope containing the company documents in a color copy, and an separated envelope contain commercial and technical offers.

5-The companies and offices which want to participating in bids shall get by check with OFFICE of SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRC / BALI and any bid which not attached the security permit will be refused.

second :- The Required conditions listed below are Considered as An Integral part of the contract :-

1- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate .

2- The contract can't be sold or waived to another contractor, If proven it shall be considered shirker and shall take legal procedures agalust him.

3- The bidder should be quoted a number and write in the price of schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand ,the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its subject as stated in the advertisement.

4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.

5- The goods shall be subject to inspection by Inspections company :- ( Rina, Al rookal Co.,TUV Rheinland , SGS, AIG, Lloyds Register, Intertek Global,Bureau Veritas ).

6- Same of the bank and a number of ( i ban) are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.

7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No 56 of 1977 and Iraqi laws in force.

8- The bidding process shall be conducted, studied and analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the Criteria the qualifying and considerateness the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 for 2019.

9- The contract winner shall be required to submit a performance bond guarantee at a rate of ( 5% ) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.

10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.

11- The company has not obligated by accepting lower bids.

12- Packing of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.

13- The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce of contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract

14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negated.

اكثر من ثلاثة اشهر على صدورها بالنسبة للقطاعات المقدمة بغير اسم المدير المفوض .

9- ارفاق وصل شراء وثائق المناقصة نسخة ( اصلية ) .

10- تقديم ظرف منفصل يتضمن ( وثائق الشركة ) مصورة ملون نصفاة الى ظرف منفصل للعرض الفلي و ظرفا منفصل اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .

11- على الشركات والمقاول التي تروم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/فرع صلاح الدين لخرض استحصال الموافقات الامنية قبل الاشتراك في المناقصة علما انه سيتم رفض اي عطاء غير مرفق معه التصريح الامني.

تاليا :- تعتبر الشروط المطلوبة والمدرجة جزءا لا يتجزأ من العقد :

1- يتم توقيع العقد عند الاحالة من قبل المدير المفوض او من يخوله .  
2- لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية الي مجهز اخر وفي حال ثبوت ذلك بعد نكلا وتتخذ الإجراءات القانونية بحقه .

3- على مقدم العطاء تهيئة الاسعار رقما وكتابة وتسجيل جدول الكميات بالمداد او بشكل مطبوع في فقرات جدول المواصفات خالية من الحك والشطب ويشكل واضح موثقة ومختومة على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان يقدم العطاء في ظرفا معلق مثبت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان.

4- يجب تصديق شهادة المنشأ من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد الشحن ( بلد التصدير ) .

5- يكون فحص البضائع من قبل الشركات لفاحصة :- (Rina, Al rookal Co.,Tuv Rheinland, SGS, AIG, Lloyds Register, Intertek Global,Bureau Veritas للمنافسة اعلان.

6- يتم احوال اسم المصرف ورقم الحساب ( i ban ) لغرض دفع المستحقات المالية حسب نظام المدفوعات العراقي و يتم دفع المستحقات المالية استنادا الى الفقرة الثامنة من شروط معلية الناهيل .

7- اعقد حاضع للضريبة وكافة الرسوم القانونية وقانون تحصيل الديون الحكومية رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية النافذة .

8- تجري عملية فتح العطاءات ودراستها وتبليها وفقا لتعليمات تنفيذ العقود الحكومية رقم 2 لسنة 2014 والضوابط الملحقة بها والوثائق القياسية ومعايير التاهيل مع مراعاة الاستثناء الممنوح لشركتنا بقبول العطاءات التي تقل بنسبة تزيد عن (20%) من الكلفة التخمينية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (1) لسنة 2019 .

9- يلتزم من تحال بعقدته المناقصة بتقديم كفالة حسن التنفيذ بنسبة ( 5 % ) من مبلغ الاحالة قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان صادر من مصرف حكومي او اي مصرف معتمد من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصارف المخر اليها في وثائق المناقصة .

10- على المتقدم تثبيت اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الدقيق وارقام هوائيه وبيديه الالكتروني الرسمي المعتمد وشكل دقيق وواضح مع ارفاق مصورة من المستحقات الشخصية .

11- الشركة غير ملزمة بقبول اوطا الانسحاب .

12- يكون تغليف وتعبئة المواد المتعقد عليها حسب المواصفات المعتمدة للتغليف والتعبئة . ويتحمل المجهز كافة الاضرار التي يتعرض لها المواد من جراء عملية النقل او التغليف والتعبئة .

13- لا يعتبر الظرف الامني في العراق سبب للتفصيل من الالتزامات التعاقدية ويمكن اخذه بنظر الاعتبار لتمديد مدة العقد .

14- يعتبر مبلغ الاحالة قطعا ولا يجوز التفاوض عليه .

- 15- The bidder shall comply with the conditions required in schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.
- 16- The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph ( 32 ) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17- Confiscation of the bid bond of the company that is shirked .
- 18- Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 19- The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the write-off, the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 20- The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. Except the public holidays.
- 21- Retention percentage (10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General Authority of Taxes.
- 22- The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 23- All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids, at the site of North Refineries Company in the province of Sulah al-Din / Baiji at (ninth o'clock ) of the day following the closing.
- 24- The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 25- Our company has the right to cancel the above bid at any stage without drawing any legal consequences.
- 26- The Companies of public sector have the preference in price by only (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public Companies according to article (3) public federal budget.
- 27- Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 28- All participants should be view the standard conditions hereto then fill up ,stamp it and attached with the submitted tender.
- 29- To view the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site [www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq) or [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) or contact us at the following E-mail address [nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq) . Or login the (Facebook-messenger ) /commercial bids.
- 30- This advertisement is made by both Arabic and English languages . if there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

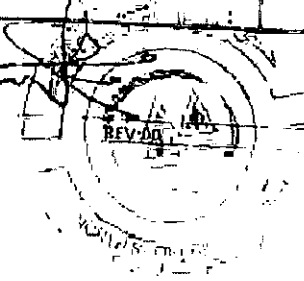
Best Regards

قاسم عبدالرحمن حسين  
المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

DOC NO NRC-P&CD FPS-F01

www.nrc.oil.gov.iq



١٥- يلتزم مقدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير التأهيل المطلوبة

١٦- يتم احتساب الغرامات التأخيرية حسب المعدلة المثبتة في الفقرة رقم ( ٣٢ ) من الشروط الخاصة .

١٧- يتم مصادرة الضامات الأولية للشركة النالكة .

١٨- لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو المنشأ أو الإعداد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهذا طلبات .

١٩- لجنة أهمل أي عطاء في حالة وجود الأخطاء في الأسعار أو الحد أو الشطب أو التصحيح أو التعديل حتى وإن كان المقدم أو أعلى الأسعار في المنافسة .

٢٠- يكون القسط والإشتراك على المنافسة في كافة أيام الأسبوع عدا يومي الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر .

٢١- الاحتفاظ بنسبة ( ١٠ ٪ ) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب وإعطاء الشركات العراقية والأجنبية .

٢٢- يعتبر العطاء نافذا لمدة ( ١٢٠ ) يوم من تاريخ غلق المنافسة ويهمل أي تحفظ على ذلك نون حاجة إلى إبلاغ الشركة المتحفظه .

٢٣- بإمكان كافة المشتركين بالمنقصات أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكلكن في محافظة صلاح الدين / قضاء بيجي في تمام الساعة التاسعة صباحاً لليوم التالي لغلق المنافسة .

٢٤- يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقدة موظف أو مكلف بخدمة عامة في العراق .

٢٥- لشركتنا الحق في إلغاء المنافسة أعلاه في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي تبعات مالية أو قانونية .

٢٦- لشركات القطاع العام افضلية بالسعر بنسبة لا تزيد عن ( ١٠ ٪ ) عند تحقق القيمة المضافة البالغة ( ١٠ ٪ ) للمواد المصنعة من قبلها مع مراعاة المواصفة والفوعية وحسب الدليل المنوي المعد من قبل وزارة التخطيط الخاص بالشركات انعامية المصنعة استنادا إلى المادة (٣) من تعديلات تنفيذ الملائمة العامة الاتحادية .

٢٧- لشركتنا الحق في تمديد موعد غلق المنافسة أعلاه في حال وجود اسباب تستدعي ذلك .

٢٨- على المشتركين لاقية الإطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الإعلان ومثلها من قبلكم وحتمها بختم الشركة وإرفاقها مع العطاء .

٢٩- للإطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة ، يمكنكم زيارة موقع شركتنا على الشبكة العالمية

[www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq) أو [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) أو

مراسلتنا على البريد الإلكتروني :

[nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq](mailto:nrcfollowup@nrc.oil.gov.iq)

أو استخال على صفحة المنتسفر للقبس بوك بالمنقصات التجريبية . هذا الإعلان مصاغ باللغتين العربية والانجليزية . إذا كان هناك أي تباين بين النسختين يجب اعتماد النسخة العربية .

... مع التقدير .

REV DATE: JANUARY / 2020

[www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq)